



rio *+design*

Everyday.
Everywhere.
Look around.

Milan 2011 | 11-17th april

Exposição de produtos de
designers do Rio de Janeiro

Esposizione dei prodotti dei
designer del Rio de Janeiro

Exhibition of products of
designers from Rio de Janeiro

Rio+Design Milão 2011

Rio+Design Milano 2011 | Rio+Design Milan 2011



Dulce Ângela Procópio
Subsecretária de
Desenvolvimento Econômico
do Estado do Rio de Janeiro

Sottosegretario di Stato per il
Commercio e Servizi
Assessorato dello Stato dello
Sviluppo Economico, Energia,
Industria e Servizi

Sub secretary of Economic
Development of the State
of Rio de Janeiro

Temos a alegria de estar de volta a Milão, pelo 3º ano consecutivo, com a exposição **RIO+DESIGN MILÃO 2011** em paralelo ao 50º Salão Internacional do Móvel de Milão.

O Governo do Estado do Rio de Janeiro, através da Secretaria de Estado de Desenvolvimento Econômico, Energia, Indústria e Serviços, traduz aqui a qualidade do design do Rio de Janeiro em diversas áreas de atuação: mobiliário, design digital, design editorial, esportes, transportes, equipamentos urbanos, design de joias, design de interiores, moda, acessórios, entre outras.

A Secretaria de Estado de Desenvolvimento Econômico valoriza o design thinking, que agrega valor e inteligência criativa aos produtos e serviços do Rio de Janeiro, promovendo o desenvolvimento econômico do Estado.

Este ano a exposição **RIO+DESIGN MILÃO 2011**, em formato digital, permite aos visitantes a interatividade com os portfólios e o contato direto com os designers expositores. A mostra apresenta projetos de cerca de 50 designers do Rio de Janeiro com prêmios internacionais e tem como destaque o bom design carioca.

Contar com a excelência profissional dos nossos designers é um privilégio do nosso Estado.

Neste catálogo você tem uma pequena amostra do que será a exposição **RIO+DESIGN 2011**, no próximo mês de outubro, no Rio de Janeiro.

Até lá!

È con piacere che torniamo a Milano per il terzo anno consecutivo, con esposizione a Rio + Design Milano 2011 nel fuorisalone del 50° Salone Internazionale del Mobile di Milano.

Il governo dello Stato di Rio de Janeiro, attraverso il Dipartimento dello Sviluppo Economico, Energia, Industria e Servizi, presenta la qualità multisettoriale del design a Rio de Janeiro: arredamento, design digitale, design editoriale, sport, trasporti, arredo urbano, gioielli, moda, accessori e tanti altri.

il Dipartimento dello Sviluppo Economico apprezza il design thinking e l'intelligenza creativa, fattori critici capaci di aggiungere valore a prodotti e servizi di Rio de Janeiro, promuovendo lo sviluppo economico dello Stato.

Questo anno, la mostra Rio + Design di Milano 2011, in formato digitale, permette ai visitatori di interagire con i portfogli dei brand espositori, oltre di contattarli direttamente. La mostra presenta progetti di circa 50 designer provenienti da Rio de Janeiro e riconosciuti a livello Internazionale.

È un privilegio del nostro Stato contare su dell'eccellenza professionale dei nostri progettisti.

Questo catalogo presenta un piccolo campione di quello che ci sarà sulla mostra Rio + Design 2011, ottobre prossimo, a Rio de Janeiro.

Vi aspettiamo lì!

We are happy to be back in Milan for the third consecutive year, for the RIO + MILAN DESIGN 2011 exhibition, at fuorisalone of the 50th Salone Internazionale del Mobile in Milan.

The State Government of Rio de Janeiro, through the Department of State Secretary for Economic Development, Energy, Industry and Services presents the quality of design in Rio de Janeiro in several areas: furniture and interior design, digital design, editorial design, sports, transport, urban design, jewelry, fashion, accessories and more.

The Secretary for Economic Development appreciates design thinking and creative intelligence, taken as a important means to adding value to products and services in Rio de Janeiro, promoting the economic development of the State.

This year the RIO + MILAN DESIGN 2011 exhibition, in virtual and interactive format allows visitors to interact with the portfolio and direct contact with designers exhibitors. The exhibition presents projects with international awards from around 50 designers from Rio de Janeiro and was noted for good design in Rio.

It is a privilege of our State to relyon professional the excellence of our designers.

This catalog brings a small sample of what will be shown at the RIO + DESIGN 2011 exhibition, next October, in Rio de Janeiro.

See you there!

r+d

Rio+Design Milão 2011

Rio+Design Milano 2011 | Rio+Design Milan 2011



Cesar Vasquez
Diretor superintendente
do SEBRAE/RJ

Direttore-sovrintendente
del SEBRAE/RJ

Superintendent Diretor
Rio de Janeiro Chapter,
Brazilian Small Business
Bureau (SEBRAE)

O que faz do Rio uma das mais belas capitais do planeta? Arrisco atribuir o predicado ao casamento perfeito entre natureza e cultura. Aqui, as curvas do Pão de Açúcar se harmonizam com os traços de Oscar Niemeyer e de Sergio Rodrigues. Em sintonia com nossos pandeiros e tamborins, tem samba no mar e nas cachoeiras.

Nos exemplos, os criadores são diferentes, mas em comum está o desenho – sonoro, natural, industrial. É o design que agrega valor aos produtos e que os transforma em objetos do desejo.

E é por este motivo que o SEBRAE/RJ e o Governo do Estado promovem a terceira edição do Rio+Design Milão, em paralelo ao 50º Salão Internacional do Móvel de Milão.

Queremos mais uma vez, por meio do design, mostrar ao mundo o que faz de nós brasileiros, fluminenses, cariocas. Por isso convidamos você a passear pelas páginas deste catálogo e descobrir aplicações criativas e funcionais do desenho de produto verde e amarelo.

Cosa fa di Rio una delle più belle capitali del pianeta? Mi permetto di attribuire quanto detto al connubio perfetto tra natura e cultura. Qui, le curve del "Pan di Zucchero" si armonizzano con le linee di Oscar Niemeyer e Sergio Rodriguez. In armonia con i nostri tamburelli, il samba intona nel mare e nelle cascate.

Negli esempi, gli artisti sono differenti, ma in comune hanno il disegno sonoro, naturale, industriale. È il design che aggiunge valore ai prodotti e che trasforma il desiderio in oggetti. Ed è per questo motivo che il Sebrae/RJ e il Governo dello Stato promuovono la terza edizione di "Rio+Design Milano", in concomitanza con il 50º Salone Internazionale del Mobile di Milano.

Vogliamo, ancora una volta, attraverso il design, mostrare al mondo cosa ci rende brasiliani, fluminensi e carioca. Per questo vi invitiamo a sfogliare le pagine di questo catalogo e a scoprire applicazioni creative e funzionali del design del prodotto Verde-oro.

What makes Rio one of the most beautiful capitals of the planet? I venture to assign the predicate to the perfect marriage between nature and culture. Here, the curves of the Sugar-Loaf are in harmony with the lines of Oscar Niemeyer and Sergio Rodriguez. In line with our tambourines and drums, samba is heard from the seas to the waterfalls.

Creators in the examples above may be different, but surely have in common the Design - audible, natural, industrial. It's the design that adds value to products and turn them into objects of desire. It is for this reason that Sebrae / RJ and the State Government of Rio de Janeiro have decided to promote the Rio + Design Milan third edition, in parallel to the 50th International Furniture Salon in Milan.

Once again we intend to show the world, by the means of the design, what makes us Brazilians, what makes us cariocas. We invite you to stroll through the pages of this book and find creative applications and functional product design in yellow and green.

design



6D 32BITS ANA COUTO ANA SOTER ANGELA CARVALHO
ANTONIO BERNARDO AQUIM GASTRONOMIA/OSCAR NIEMEYER
BERNARDO SENNA BOLD° DESIGN CARLOS ALCANTARINO
CARLOS SIMAS COOPA-ROCA CRAMA DESIGN ESTRATÉGICO
DIÁLOGO DESIGN DOPPEL EDUARDO BARONI DESIGN
FERNANDA FUNES FERNANDO JAEGER FIBRA DESIGN
GILSON MARTINS H.STERN HABTO DESIGN HOK DESIGN
INDIO DA COSTA INDÚSTRIA NACIONAL DESIGN ISABELA
CAPETO JAIR DE SOUZA JÓIA CARIOCA LATTOOG LEVI
DOMINGOS LUISA HERCULANO LUIZ STEIN MARCO MAIA
MARZIO FIORINI MENDES-HIRTH MODO DESIGN MÔNICA
CARVALHO MUGGIA OESTUDIO OSKLEN PAPEL CRAFT PRÊMIO
WERNER KLATT RICARDO GRAHAM PÓLO DE MARMORARIAS
E ROCHAS ORNAMENTAIS DO RIO DE JANEIRO SERGIO
RODRIGUES SOBRAL DESIGN TÁTIL VERÔNICA RODRIGUES

Realização

Secretaria de Desenvolvimento
Econômico, Energia, Indústria
e Serviços do Governo do
Estado do Rio de Janeiro

SEBRAE/RJ

Curadoria

Ricardo Leite e Claudio Magalhães

Produção Executiva

Marisa Manfredini | Grupo do Rio

Projeto de Exposição

Crama Design Estratégico

Interatividade

32bits

Marca e Identidade Visual

Crama Design Estratégico

Website

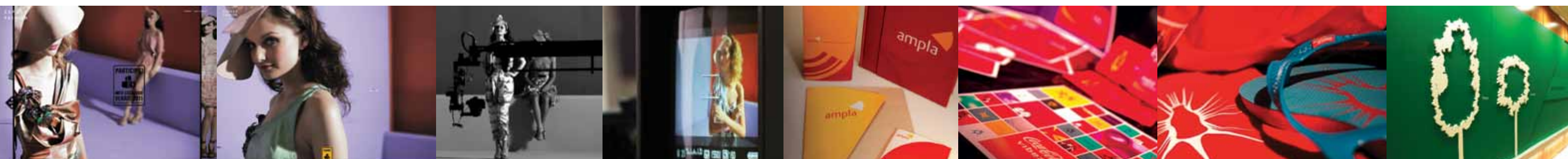
Dan Strougo | LogoChef

Vídeo Distribuição

Dennis Dias | IP Systems

Assessoria de Comunicação

Plano 1



Angela Carvalho



Oficina Philips Jovens Designers Laboratório Philips Young Designers | Philips Young Designers Workshop

Uma oficina criativa realizada pela Philips com 500 estudantes possibilitou, através de experiências lúdicas, que cada criança criasse o design de uma luminária utilizando materiais reaproveitados, como garrafas pet, restos de embalagens, utensílios de cozinha, lâmpadas etc.

Un laboratorio creativo condotto da Philips con 500 studenti ha fatto in modo, attraverso esperienze ludiche, che ogni bambino creasse il design di una lampada, utilizzando materiali riciclati come bottiglie di plastica, rifiuti di imballaggio, elettrodomestici da cucina, lampade, ecc.

A creative workshop with 500 students conducted by Philips enabled, through playful experiences, each child to design a lamp using recycled materials such as plastic bottles, packaging waste, kitchen appliances, lamp bulbs and etc.

www.acarvalho.net.br
angela@acarvalho.net.br



Antonio Bernardo



Pulseira Together

Bracciale Together | Together Bracelet

Pulseira formada por dois módulos de fio que se encaixam, permitindo movimento sem que se soltem. Dependendo da posição de cada módulo, a pulseira assume contornos diferentes. A sensação é de que os dois módulos estão soltos, quando na verdade estão unidos.

Bracciale composto da due fili, che consentono il movimento senza staccarsi. A seconda della posizione di ciascun filo il bracciale assume contorni differenti. La sensazione è che entrambi i fili si separano, mentre in realtà restano uniti.

The bracelet is formed by two wire modules attached together, allowing free movement without releasing. Depending on the position of each module, the bracelet takes on different forms. The feeling is that both modules are loose, when in fact they are attached.

www.antoniobernardo.com.br
atendimento@antoniobernardo.com.br



15



www.alcantarino.com
alcantarino@uol.com.br
www.cabanos.com.br





Banco Caipira
Sgabello Caipira |
Caipira Stool

Fruto do diálogo entre o design e a cultura popular, o banco foi inspirado no banquinho “trepeira”, ícone mobiliário tradicional da população rural brasileira. A ergonomia do assento em V promove uma distribuição equilibrada, oferecendo especial conforto. O banco Caipira é montado com um sistema de encaixes simples que conecta quatro tábuas de madeira reaproveitadas de demolições de antigas edificações.

Frutto del dialogo tra il design e la cultura popolare, la struttura dello sgabello si è ispirata allo sgabello “trepeira”, icona dei mobili tradizionali della popolazione rurale del Brasile. L'ergonomia della seduta a V promuove una distribuzione equilibrata, che offre uno speciale comfort. Lo sgabello Caipira è dotato di un semplice sistema di raccordo che collega quattro assi di legno recuperati dalla demolizione di vecchi edifici.

Result of the mixture between design and popular culture, this piece was inspired by the “trepeira” stool, traditional furniture icon of the Brazilian rural population. The ergonomics of the seat shaped in V results in a balanced distribution, which provide a special comfort. The CAIPIRA stool is assembled with a simple fitting system which connects four wood planks, salvaged from old buildings demolitions.

www.ecologicaartes.com
carlossimasdesign@gmail.com
ecologica.artes@gmail.com



Lustre
Lampadario | Chandelier

A Coopa-Roca, Cooperativa de Trabalho Artesanal e de Costura da Rocinha Ltda., capacita, coordena e gerencia o trabalho de mulheres moradoras da Rocinha, as quais produzem peças artesanais focadas no mercado da Moda e do Design. Criada no início da década de 1980, a Cooperativa tem como missão gerar condições para que suas cooperadas trabalhem em suas residências e assim ampliem o orçamento familiar sem se afastarem do cuidado de seus filhos e das atividades domésticas. Hoje a Cooperativa soma aproximadamente 100 artesãs.

A COOPA-ROCA, Cooperativa de Trabalho Artesanal e de Costura da Rocinha Ltda., coordina e gestisce il lavoro delle donne della Rocinha, che producono prodotti di artigianato orientati al mercato della Moda e del Design. Fondata nei primi anni '80, la missione della Cooperativa è wwquello di creare le condizioni per il lavoro cooperativo nelle loro case, in modo da ampliare il bilancio familiare senza abbandonare la cura dei figli e le faccende domestiche. Oggi la Cooperativa conta circa 100 artigiani.

Coopa-Roca, Cooperativa de Trabalho Artesanal e de Costura da Rocinha Ltda. is a craftwork cooperative that trains, coordinates and manages the work of female residents of Rocinha community, which produce fashion and design market-oriented handicrafts. Established in the early 80s, the Cooperative's mission is to provide conditions for its members to work from home and thereby to increase their family budget without having to neglect their childcare and domestic duties. Today, the Cooperative has about 100 artisans.

www.coopa-roca.org.br
coopa-roca@coopa-roca.org.br





Livro “Ziraldo em Cartaz”

Libro “Ziraldo em Cartaz” | Book “Ziraldo em Cartaz”

A obra compila cerca de 300 cartazes criados por Ziraldo, famoso cartunista brasileiro, ao longo dos últimos 50 anos para shows, teatro, cinema, eventos, peças publicitárias, campanhas educativas e manifestações políticas. Uma verdadeira viagem visual pela história recente da cultura brasileira. O projeto gráfico do livro procura ir além de um catálogo de cartazes, apresentando como um todo a extensão gráfico-visual do estilo do cartunista, detalhes sobre os bastidores e as técnicas utilizadas na sua produção.

Il libro compila circa 300 manifesti creati da Ziraldo, famoso disegnatore brasiliano, negli ultimi 50anni per concerti, teatro, cinema, eventi, pubblicità, campagne educative e manifestazioni politiche. Il progetto grafico del libro, basato sullo stile grafico-visivo del disegnatore, riproduce schizzi, elementi e tecniche utilizzate nella loro produzione, proponendo, così, un viaggio visivo attraverso la storia recente della cultura brasiliana.

This work compiles about 300 posters created by Ziraldo, a famous Brazilian cartoonist, over the last 50 years, to be displayed at concerts, theaters, movies, events, advertising material, educational campaigns and political demonstrations. It is a real visual journey through the most recent history of Brazilian culture. The book's graphic project is expected to be more than a catalogue of Ziraldo's posters. It is expected to show in all aspects the cartoonist's graphic and visual style. The book not only analyses the posters, but also unveils to the reader their meaning years ago and how and why they were made. Besides, it shows the entire process of some works, since their sketches until the techniques applied.

Text Book and Design Direction: Ricardo Leite

Graphic Design: Helena Guedes

www.crama.com.br
crama@crama.com.br



Carga

Carga | Carga

Design: Ricardo Saint-Clair,
Rodrigo Westin and Paulo Ferreira

www.dialogodesign.net
contato@dialogodesign.net

A linha Carga propõe como matéria-prima a reutilização das sobras de pinho de reflorestamento e de compensado de pinho, muito utilizados na indústria de embalagens. Sua estética assume a utilidade principal do material, conservando a forma dos containers para transporte de mercadorias e até mesmo móveis. Aqui o container é o próprio produto. Como a disponibilidade da madeira varia bastante de formato, a linha é modular, podendo adquirir múltiplas formas, como bancos, aparadores, mesas e até camas.

La Linea Carga propone come materia prima di riutilizzo gli scarti di pino da rimboschimento e il legno compensato, ampiamente usato nel settore degli imballaggi. La sua estetica assume l'utilità principale del materiale, mantenendo la forma di contenitori per il trasporto di merci e persino dei mobili. Qui il contenitore è il prodotto stesso. Poiché la disponibilità di legno varia molto nel formato, la linea è modulare e può acquisire molteplici forme come panche, credenze, tavoli e persino letti.

The Carga line proposes the reutilization of pine scraps and pine plywood as raw material, which are widely used in packaging industry. Its aesthetic assumes the main use of the material, preserving the containers' form for transporting goods and even furniture. Here, the container is the product itself. As the availability of wood varies widely in shape, the line is modular and can have multiple forms such as benches, sideboards, tables and even beds.





Relógio de Parede Newold
Orologio da Parede Newold |
Newold Wall Clock

A linha Newold de relógios de parede foi inspirada nos relógios antigos geralmente encontrados "nas casas das vovós". A sua releitura, além de deixar claro o DNA da Doppel, transforma o "velho" em "novo" com um desenho contemporâneo, abusando das curvas, cores e combinações de materiais.

La linea Newold di orologi si è ispirata ad antichi orologi da tasca generalmente ritrovato "nelle case delle nonne". La sua rilettura, al di là di rendere chiaro il DNA del Doppel, è rivolta a trasformare il "vecchio" in "nuovo", con un design contemporaneo, con molte curve, colori e combinazioni di materiali.

The Newold line of wall clocks was inspired by antique clocks typically found "in grannies' houses". Its reinterpretation, in addition to make clear the Doppel's DNA, transforms the "old" in "new" with a contemporary design, making a great use of curves, colors and materials combination.

www.doppel.com.br
bruno.novo@doppel.com.br



Cordame
Cordame | Cordame



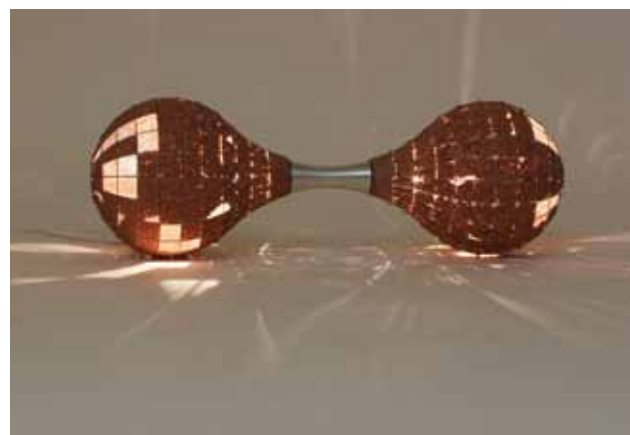
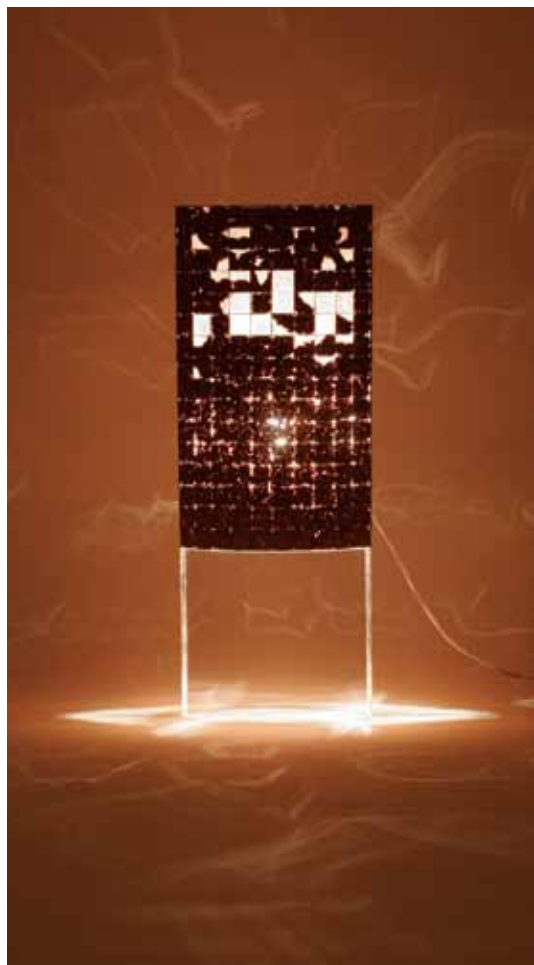
Poltrona para sala de estar ou leitura. Leve e de espírito jovem, esta poltrona surpreende pela sua leveza e conforto e consegue dar destaque ao trabalho manual do marceneiro e às texturas das matérias-primas utilizadas. Estrutura em madeira maciça (cinamomo, catuaba ou ipê), assento em madeira laminada curva e encosto em corda de couro natural ou sintética colorida.

Poltrona per soggiorno o per la lettura. Luce e spirito giovanile, questa poltrona è sorprendente per la sua leggerezza e il comfort ed è in grado dare evidenza al lavoro manuale e alle le trame di materiali grezzi utilizzati. Struttura di legno (Cinamomo, Catuaba o Ipe), posti a sedere e curve in legno laminati, schienale in cuoio o sintetico colorato.

Armchair for the living room or reading room; it is light and has a youthful spirit. This armchair is surprising by its lightness and comfort and emphasizes the carpenter's handiwork and the textures of the raw material. Made of hardwood structure (cinamomo, catuaba or ipê wood), curved laminated wood seat and backrest made of natural leather strings or colored synthetic leather.

www.eduardobaroni.com
info@eduardobaroni.com





Luminária Atman

Atman lampada | Lamp Atman

É composta por peça cilíndrica central em alumínio maciço torneado. Nela estão enroscados dois módulos difusores circulares, feitos de estrutura aramada, e tela de aço inoxidável, unida pela costura à mão e aplicação da cerâmica. A empunhadura ergométrica que une as esferas, com diferentes composições plásticas, possibilita a retirada para troca de lâmpadas, assim como a interação criativa do usuário pelo manuseio dessa peça.

Atman lampada è costruita da un pezzo cilindrico centrale in alluminio massiccio tornito, attaccati a due moduli diffusori circolari strutturate in filo di telaio, trama di acciaio inox cucite a mano e dettagli in ceramica. La sua forma ergonomica permettere, oltre cambiare facilmente le lampadine, l'interazione creativa dell'utente con il prodotto.

It is composed by cylindrical central piece in massive turned aluminium, in her they are twisted, two modules difusores circular acts of enclosed structure, fabric from stainless steel when the hand and application of the pottery were joined by the sewing. The enpunhadura ergométrica that joins the spheres makes possible the replacement of lamps as well as creative interaction of the user for the different plastic composições made possible by the handling of this piece.

funesdesign@hotmail.com



Sofá Origami

Divano Origami | Origami Sofa

A ideia era projetar um sofá de formas pouco usuais. Tem base e estrutura em madeira maciça de reflorestamento (eucalipto) e, no assento e no encosto, um tipo de "capitonê" feito manualmente.

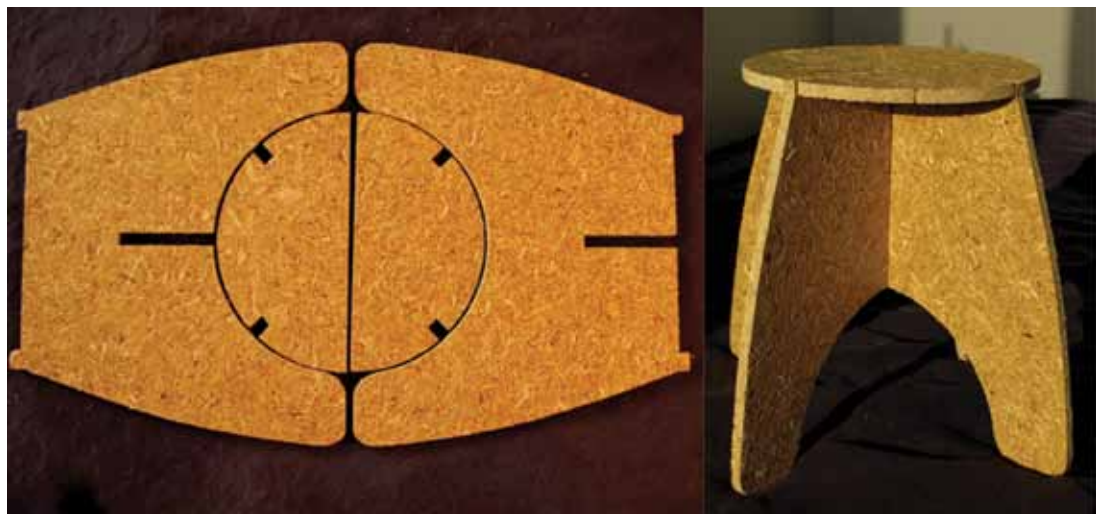
L'idea era quella di progettare un divano dalle forme inusuali. Possiede base e struttura di legno massiccio di rimboscimento (eucalipto) e nel sedile e nello schienale vi è un tipo di ricamo del tipo "Capitoné" fatto a mano.

The idea was to design an unusual shaped sofa. The sofa base and structure are made of solid wood from reforestation (Eucalyptus) and it has a kind of handmade "capiton" on its seat and back.

www.fernandojaeger.com.br

fernandojaeger@fernandojaeger.com.br





Celebrate Wood

Celebrate Wood | Celebrate Wood

A linha de móveis Celebrate Wood traduz os conceitos de simplicidade, honestidade e funcionalidade. Seu design é inspirado em um estilo de vida despojado, instigando o usuário a vestir a casa conforme seus gostos pessoais, fortalecendo a conexão emocional entre o usuário e os objetos. A técnica tradicional de marcenaria, que dispensa o uso de ferragens; os materiais utilizados na fabricação dos móveis, como a madeira teca de reflorestamento certificada (FSC); o tecido de juta e algodão reciclado; o adesivo sem emissão de componentes orgânicos voláteis e o processo de fabricação limpo, certificado por normas ambientais reconhecidas, traduzem esses conceitos de sustentabilidade.

La linea di mobili Celebrate Wood traduce i concetti di semplicità, onestà e funzionalità. Il suo design si ispira a uno stile di vita semplice, che chiede all'utilizzatore di arredare la casa con il proprio gusto personale, rinforzando il legame emotivo tra l'individuo e gli oggetti. La tecnica tradizionale di carpenteria, che evita l'uso di hardware; i materiali utilizzati nella fabbricazione di mobili, come il legno teak di rimboschimento certificato (FSC); il tessuto di juta e cotone riciclato; l'adesivo senza emissione di composti organici volatili e il processo produzione pulita, certificato da norme ambientali riconosciute, traducono questi concetti di sostenibilità.

The furniture line Celebrate Wood translates the concepts of simplicity, honesty and functionality. Its design is inspired by a bereaved lifestyle, inciting the users to wear their home according to their personal style, strengthening the emotional connection between the users and their objects. These sustainability concepts are supported by the traditional technique of carpentry, which dispense the use of hardware; the materials used in the furniture's manufacture, such as certificate teak wood from reforestation (FSC); the jute fabric and recycled cotton; the use of adhesive without emission of volatile organic compounds and the clean manufacturing process, certified by recognized environmental standards.

www.fibradesign.net
contato@fibradesign.net



O bairro de trabalho e residência de vários funcionários da GBlues (confeção da marca Gilson Martins) foi grande foco de atos de violência na cidade no início de dezembro. Para representar a esperança da comunidade do Complexo do Alemão após a revolução ocorrida, Gilson propôs um concurso que representasse uma mensagem de paz para o Rio. Usando a técnica de mosaico da linha Lixo Nobre, cada funcionário da produção elaborou uma frente de bolsa com sobras de materiais da produção de bolsas.

Il quartiere di lavoro e di residenza di numerosi dipendenti della GBlues (abbigliamento di marca Gilson Martins) è stato teatro di episodi di violenza in città ai primi di dicembre. Per rappresentare la speranza del Complesso di Alemão dopo la rivoluzione che si è verificata, Gilson ha proposto un concorso che rappresenta un messaggio di pace a Rio de Janeiro, usando mosaici con la tecnica della linea "Lixo Nobre", ogni dipendente della produzione ha elaborato le tasche anteriori delle borse con i materiali avanzati dalla produzione di borse.

Bolsa Penha Nobre

Borsa Penha Nobre | Penha Nobre Bag

www.gilsonmartins.com.br
comunicacao@gilsonmartins.com.br
comercial@gilsonmartins.com.br

The neighborhood of residence and work of several GBlues' employees (confection brand Gilson Martins) was a major focus of violence in early December. To represent the hope of Complexo do Alemão community, after the revolution occurred, Gilson has proposed a contest that would represent a message of peace to Rio de Janeiro. Using mosaic techniques of the "Lixo Nobre" line, every employee of the confection produced a front pocket with scrap materials for the production of bags.



Colar Pedra de Fogo - Coleção Burle Marx por H.Stern

Collana Pedra de Fogo - Collezione Burle Marx da H.Stern |
Pedra de Fogo Necklace – Burle Marx Collection by H.Stern

As formas de folhas e de plantas foram reinterpretadas pelos designers da H.Stern no desenho deste colar de ouro amarelo maleável com granadas e diamante.

Le forme di foglie e piante vengono reinterpretate da H.Stern nel design di questa collana malleabile fatta in oro giallo, diamanti e granate.

The shapes of leaves and plants were reinterpreted by the H.Stern designers in the design of this necklace made of soft yellow gold, garnet and diamond.

www.hstern.com.br
idacal@hstern.com.br



Projetado com a sustentabilidade em mente, o Modulo Arco é feito a partir de painel de madeira teca certificada e revestido com laminado de PET reciclado. A técnica utilizada em sua construção permite que seja transportado e armazenado em um bloco liso, reduzindo custos de energia relacionados a essas ações. A montagem é muito fácil e rápida. O usuário só precisa dobrar o arco e travá-lo na posição final junto aos pés de madeira que o acompanham, sem a necessidade de ferramentas.

Partendo del concetto di sostenibilità, Modulo Arco è fatto da un pannello di legno di teak certificato e rivestito in una pellicola di PET riciclato. La tecnica utilizzata nella sua costruzione lo permette di essere trasportato e conservato in una confezione piatta, riducendo i costi di energia relativi a queste azioni. Il montaggio del prodotto è molto facile e veloce: basta piegare l'Arco, bloccarlo in posizione finale fissandoli i piedi, senza utilizzare qualsiasi strumento.

Designed with sustainability in mind, the Arco is made from certified teak wood panel and coated with recycled PET laminate. The technique used in its construction allows it to be transported and stored in a flat pack, reducing the energy costs related to these actions. Assembling it is very easy and quick. The user only needs to bend the Arc and lock it in the final position with its accompanying wooden feet, without the need of any tools.

Arco

Arco | Arco

Designers: Eduardo Cronemberger, Diogo Lage and Gil Guigon

www.habto.com
contato@habto.com





Visorama Foco

Visorama Foco | Visorama Foco

Foco é uma vitrine de compra de óculos onde o cliente pode experimentar virtualmente, "em sua imagem capturada e processada por computador", uma extensa gama de estilos e modelos para selecionar o de sua preferência.

Foco è una vetrina virtuale per acquisto di occhiali che permette al cliente di visualizzarli nel suo viso. Tramite immagini acquisiti ed elaborati dal computer, offre la possibilità di provare una vasta gamma di stili e modelli per selezionare la vostra preferenza.

Focus is a showcase for glasses purchase, where the client can virtually try on the glasses "with their image captured and processed by computer," choosing according to their preference from an extensive range of styles and models.

Design: Claudia Kayat

www.hok.com.br
info@hok.com.br



Obispa

Obispa | Obispa

Minimalistas, práticos e sofisticados. Assim são os manilhões assinados por Guto Indio da Costa e produzidos pela Obispa. Os modelos têm design arrojado, despojado e elegante. Uma linha com acabamento minucioso, desenho limpo e curvas simples, cuja proposta é fugir das formas e proporções convencionais. Além do traço característico de Indio da Costa, se diferenciam por possibilitarem o trancamento da porta através da integração opcional de uma fechadura, embutida no próprio corpo do puxador.

Minimalisti, pratici e sofisticati. Così sono le maniglie firmate da Guto Indio da Costa e prodotti dalla Obispa. I modelli hanno un design audace, spoglio ed elegante. Una linea con meticolosa lavorazione, design pulito e curve semplici, che mira ad allontanarsi da forme convenzionali e dalle proporzioni. Oltre allo stile caratteristico di Indio da Costa, si distinguono perchè rendono possibile la chiusura della porta attraverso l'integrazione opzionale della serratura sul corpo della maniglia.

Minimalist, practical and sophisticated, so are the handles signed by Guto Indio da Costa and produced by Obispa. The models have a bold, stripped and elegant design. The line has meticulous finishings, clean design and simple curves, which aims to get away from conventional forms and proportions. Besides the characteristic outline of Indio da Costa, they are distinguished by making possible the door locking through the optional integration of a lock built into the body of the handle.

www.indiodacosta.com

faleconosco@indiodacosta.com



Indústria Nacional / Dialogo Design



Salada Pronta

Insalata Pronta | Ready Salad

O desafio era criar pontos de contato de marca inovadores para a Hortifruti, uma cadeia do varejo supermercadista brasileiro que oferece frutas frescas e legumes. Um pacote de salada reciclável que agrega valor à marca gera novas receitas e atrai novos consumidores. Recentemente, alimentos saudáveis e orgânicos têm ganhado crescente atenção dos consumidores. No entanto, comer fora de casa de um jeito saudável é ainda um esforço: você encontra principalmente alimentos oleosos e gordurosos. Ready Salad comunica-se diretamente à sua finalidade: alimentação saudável pode ser um ato instantâneo e atraente. Vem com garfo e faca injetados no mesmo molde. Estes utensílios com qualidade superior são facilmente retirados do prato principal.

La sfida era creare punti di contatto di marca innovativi per la Hortifruti, una catena di supermercati al dettaglio brasiliana che offre frutta fresca e legumi. Un pacchetto di salada riciclabile insalata riciclabile che aggiunge valore alla marca e genera nuove entrate e attrae nuovi consumatori. Recentemente, gli alimenti sani e organici hanno guadagnato una crescente attenzione da parte dei consumatori. Nel frattempo, mangiare fuori casa in modo sano è ancora uno sforzo: trovi ancora cibi grassi e pieni d'olio. Ready Salad comunica direttamente la sua finalità: un'alimentazione sana può essere un atto istantaneo e attraente. Viene servita con coltello e forchetta inseriti nello stesso stampo. Questi utensili di qualità superiore sono facilmente removibili dal piatto principale.

The Challenge was to create an innovative brand touchpoint to Hortifruti, a Brazilian fresh fruits & vegetables retail market chain. A recyclable salad package that adds value to the brand, generates new income, and grabs new consumers. Recently, healthy and organic food have gained rising attention to consumers. However, eating healthy outside home is still a struggle: you find mainly oily, fatty and greasy food. Ready Salad communicates directly its purpose: eating healthy can be an instant and appealing act. It comes with its fork and knife injected in the same mould. These utensils with superior quality are taken smoothly from the main dish.

Designers: Bruno Bertani and Ricardo Saint-Clair.

www.industria-nacional.com.br
bbertani@industria-nacional.com.br



Isabela Capeto



Coleção Filtros

Collezione Filtros | Filtros Collection



A estilista tem uma maneira única de criar suas coleções. Inspira-se em museus e livros, nunca em tendências pré-determinadas. Cada peça é como uma obra de arte: feita à mão, sempre bordada, tingida ou plissada, com muitas aplicações de rendas antigas, paetês, tules ou passamanarias. O maior objetivo de Isabela, como gosta de repetir, é fazer com que as mulheres se sintam lindas usando suas roupas românticas.

Per creare le sue collezioni, Isabela prende ispirazioni ai musei e libri, mai in tendenze predeterminate, lavorando in un modo tutto suo. I prodotti sono come vere opere d'arte: fatti a mano, ricamati, tinti o a pieghe, con molte applicazioni di merletti antichi, paillettes, tulle o passamani. Il principale obiettivo di Isabela è rendere le donne belle tra l'indosso di abiti romantici ed speciali.

Isabela possesses a unique method when creating her collections. She's inspired by museums and books, never by predetermined tendencies. Each piece is like a work of art: handmade, always embroidered, dyed or plisse, with many attachments of old lace, sequins, tulle or fabric trims. Isabela's main objective, as she always says, is to make women feel beautiful wearing her romantic clothes.

www.isabelacapeto.com.br
isabelacapeto@isabelacapeto.com.br



Jair de Souza



NAVE
NAVE | NAVE

www.jairdesouzadesign.com
contato@jairdesouzadesign.com

Núcleo Avançado em Educação é uma escola estadual de ensino médio e uma fábrica digital de convergência tecnológica onde alunos de baixa renda experimentam e aprendem as mais avançadas tecnologias digitais de comunicação envolvendo todas as mídias. Nosso desafio era tornar esse ambiente externa e internamente tão inovador e dinâmico quanto sua proposta pedagógica. O objetivo do projeto é criar um espaço ousado e estimulante para os jovens usuários, motivando-os a estudar, conviver e descobrir novas formas de comunicação. O conceito visual dos murais plotados é o de brincar e releger a estética tecnicista dos aparelhos eletrônicos, explodindo-os e transformando-os em objetos lúdicos, irônicos e estéticos.

NAVE, Núcleo de Formação Avançada, è un centro pubblico di formazione educazionale e di convergenza tecnologica per studenti a basso reddito. La scuola, dove si trova un moderno laboratorio digitale, permette agli studenti di imparare le più avanzate tecnologie di comunicazione. La sfida principale per svolgere la proposta pedagogica di NAVE è stata quella di rendere l'insegnamento innovativo e dinamico. In questo senso, i designer hanno lavorato sulla costruzione di uno spazio ardito e visualmente stimolante, capace di motivare i giovani a studiare, condividere e scoprire nuove forme di comunicazione. Il concetto visivo dei pannelli sui muri è quello del ludico, che permette agli utenti di reinterpretare l'estetica tecnologica delle apparecchiature elettroniche, rendendo divertente l'esperienza di imparare.

The Núcleo Avançado em Educação is a public high school and a digital factory of technological convergence where low income students experience and learn the most advanced digital communication technologies, involving all the Medias Our challenge was to make this environment design, externally and internally, as innovative and dynamic as its pedagogical proposal. The project aims to create a daring and stimulating visual space for young users, motivating them to study and discover new forms of communication. The visual concept of the murals is to be playful and reinterpret the technical aesthetics of the electronic equipment, exploding them and transforming them into enjoyable objects, ironic and appealing.



Joia Carioca



Palmeira-Imperial Pingente em Prata Dulce Marina
Palmeira-Imperial Pingente em Prata Dulce Marina |
Royal-Palm Silver Pendant Dulce Marina

Com um olhar atento sobre as sutilezas da cultura carioca, descobrindo imagens do Rio de Janeiro escondidas em detalhes às vezes pouco observados e transformando essas imagens em fonte de inspiração para a criação de produtos especiais, os designers do inovador projeto Joia Carioca desenvolveram peças de joalheria que expressam a dinâmica do estilo de vida carioca.

Con uno sguardo attento sulle sottigliezze della cultura carioca, scoprendo immagini del Rio de Janeiro nascoste in dettagli, alle volte poco osservate, e trasformando queste immagini in fonte d'ispirazione per la creazione di prodotti speciali, i designer dell'innovativo progetto Gioiello Carioca, hanno svolto pezzi di gioielleria che esprimono la dinamica dello stile di vita carioca.

With a watchful eye on the subtleties of Carioca culture, discovering images of Rio de Janeiro hidden in little details sometimes little observed, and transforming these images into a source of inspiration for the creation of special products, the designers of the innovative project Joia Carioca, developed pieces of jewelry to express the dynamics of the Carioca lifestyle.

www.ajorio.com.br
ajorio@ajorio.com.br





Aparador DOP

Credenza DOP | DOP Sideboard

Este aparador é todo cortado na CNC e seus detalhes e grafismos são inspirados no “Efeito Doppler” - fenômeno científico o qual influencia seu nome. A Lattoog vem se especializando na fabricação de móveis experimentais utilizando técnicas diversas e cada vez mais procurando expressar a cultura carioca, utilizando referências da arquitetura e das artes plásticas.

Questa credenza, tutta tagliata a CNC, ha dettagli ripresi dalla grafica generata dal fenomeno scientifico conosciuto come ‘Effetto Doppler’, che ispira anche il nome di questo mobile. Lattoog si è specializzata nella produzione di mobili costruiti secondo varie tecniche sperimentali, e cerca sempre più di esprimere la cultura e la iconografia di Rio, facendo riferimento all’architettura e all’arte della città.

This sideboard is all cutted on the CNC and its details and artwork are inspired on the ‘Doppler effect’ - scientific phenomena which influence its name. Lattoog has been specializing in manufacturing experimental furniture using several techniques and increasingly seeking to express the culture of Rio using architecture and arts as references.

Design: Leonardo Lattavo and Pedro Moog, 2009

www.lattoog.com
info@lattoog.com



Ledegg Light

Ledegg Light | Ledegg Light

O Ledegg Light é uma pequena luminária instalada dentro da casca de um ovo de galinha, que tem como conceito a palavra reutilizar em sua concepção. Possui a última tecnologia dos leds, que gasta pouquíssima energia, unida à técnica de fiberglass (resina e fibras de vidro) e ao próprio ovo (carbonato de cálcio), que é separado em duas partes com corte diagonal. Além de uma conexão flexível que une as duas partes e proporciona dois tipos de iluminação: difusa ou direcional.

O Ledegg light é una piccola lampada installata nel guscio di un uovo di gallina, che há come Idea di basa la parola “riutilizzare”. Possiede l’ultima tecnologia leds, che spreca pochissima energia, unita alla tecnica fiberglass (resina e fibre di vetro) e il proprio uovo (carbonato di calcio), che è separato in due parti con un taglio diagonale. oltre ad una connessione flessibile che unisce le due parti e fornisce due tipi di illuminazione: diffusa e direzionale.

The Ledegg light is a small lamp installed inside of a hen’s egg shell and has the word reuse in its concept. It features the latest LED technology, which spends very little energy, coupled with fiberglass technique (resin and glass fibers) and the egg itself (calcium carbonate), which is separated into two parts with a diagonal cut. In addition, the lamp has a flexible connection that joins the two parts and offers two types of illumination: diffuse or directional.

www.lddesign.com.br
faleconosco@lddesign.com.br



Luisa Herculano



Colar Capri

Collana Capri | Capri necklace

O colar Capri pertence a uma linha de produtos chamada "colar decote". Pode ser usado solto, como colar, ou acoplado à roupa, como se fosse o próprio decote. É um novo conceito de acessório feminino, feito com matéria-prima natural, que oferece a oportunidade de customizar a roupa de forma temporária. Seu prendedor permite que seja colocado sobre diferentes peças do vestuário, permanecendo integrado e se transformando no decote. O foco é interagir com o guarda-roupa e renová-lo de forma original e transitória. É dobrável, para ser guardado com facilidade, ocupando menos espaço.

La collana Capri appartiene alla linea prodotti "scollatura collana", di pezzi immaginati da essere indossati sia come collane, oppure attaccati ai vestiti come un collo. Questa linea di accessori pieghevoli, realizzati con materiali organici, offre la possibilità di personalizzare l'abbigliamento, proponendo un nuovo concetto di abbigliamento femminile. L'obiettivo è rendere il guardaroba più versatile, unico e transitorio.

The Capri necklace belongs to a product line called "Colar Decote". It can be worn loose as a necklace or attached to clothing as if it were its own neckline. It is a new concept of female clothing, made from natural raw materials and offers the opportunity to customize the clothing on a temporary basis. Its fastener allows it to be attached to different items of clothing, which incorporates the clothes becoming the neckline. The main purpose is to interact with the wardrobe and renew it in a unique and transitory way. It can be folded and stored easily, taking up less space.

www.luisaherculano.com.br
luisa@luisaherculano.com.br



Luiz Stein



CD "Da Lata"

"Da Lata" CD |
 "Da Lata" CD

O projeto "Da Lata" foi criado em 1995 e envolveu, além do projeto gráfico do CD, um videoclipe e o cenário do show. Na montagem do cenário foi utilizada uma tonelada de ferro-velho, material também utilizado na confecção do manto que veste a cantora. A realização dessa montagem foi inspirada no trabalho de Artur Bispo do Rosário. O lettering da capa foi realizado em linotipia e fotografado. O trabalho envolveu o fotógrafo e diretor cinematográfico Walter Carvalho, a figurinista Cláudia Kopke e o designer assistente Daniel de Souza.

Da Lata è stato creato nel 1995 e ha coinvolto oltre la progettazione grafica del CD, il scenario e un video clip dello spettacolo. Nel montaggio del palco scenico del set è stata utilizzata una tonnellata di scarto, materiale utilizzato anche nella confezione del mantello indossa dalla cantante, in un linguaggio ispirato al lavoro di Arthur Bispo do Rosario. Il lettering in copertina è stato fatto in linotype e fotografato. Il lavoro ha coinvolto un fotografo e regista cinematografico Walter Carvalho, la costume designer Claudia Kopke e il designer assistente Daniel de Souza.

The project "Da Lata" was created in 1995 and involved the graphic design of the CD, a video clip and the concert scenario. In the scenario setting was used a ton of scrap yard, which is also the material used in the singer's cloak. The realization of this setting is inspired by the work of Arthur Bispo do Rosário. The lettering on the cover was done in linotype and photographed. The work involved the photographer and film director Walter Carvalho, the costume designer Claudia Kopke and the assistant designer Daniel de Souza.

luizstein@uol.com.br

Marco Maia



Focker_280

Focker_280 | Focker_280

Uma lancha de aproximadamente 8,5 metros. Seu deck foi concebido para permitir a máxima integração e lazer dos passageiros.

Un motoscafo di approssimativamente 8 metri e mezzo. Il suo deck è stato progettato per permettere la massima integrazione e il divertimento dei passeggeri.

28 ft. speed boat. It's deck was conceived to allow passenger's maximum integration and entertainment.

www.marcomaia.biz
design@marcomaia.biz



Marzio Fiorini



Coleção Rozas

Collezione Rozas | Rozas Collection

Criador das "joias de borracha", o designer brasileiro Marzio Fiorini desenvolve um trabalho pioneiro e exclusivo transformando borracha em objetos de desejo. Duas vezes premiadas pelo "Eclat de Mode" de Paris e citadas em diversas publicações especializadas em arte e design, suas criações são distribuídas para 15 países e podem ser encontradas em lojas de design, multimarcas, joalherias e lojas de importantes museus de arte contemporânea do mundo.

Trasformare pezzi di gomma in gioielli del desiderio: questa è la sfida di Marzio Fiorini, designer brasiliano che sviluppa un lavoro unico e pionieristico. Due volte insignito del Eclat de Mode a Parigi e citato in varie pubblicazioni specializzate su arte e design, le sue creazioni sono vendute in 15 paesi, in negozi di design moda e gioielli, ed anche in musei di arte contemporanea.

Creator of the "Jóias de Borracha (Rubber Jewel)," the Brazilian designer Marzio Fiorini develops a unique and pioneering work transforming rubber into objects of desire. Twice awarded the "Eclat de Mode" in Paris and quoted in various publications specialized on art and design, his creations are distributed in 15 countries and can be found at the designer's shops, multi-brand boutiques, jewelry shops and contemporary art museums in the world.

www.marziofiorini.com.br
marzio@marziofiorini.com.br
contato@marziofiorini.com.br



Cadeira Pedro

Sedia Pedro | Pedro Chair

Na concepção da cadeira Pedro, a ideia era aproveitar ao máximo as sobras de madeira que, por terem dimensões reduzidas, dificilmente são reutilizadas numa marcenaria, evitando desperdício. As peças da estrutura (pés e travessas) têm seções reduzidas que facilitam o aproveitamento. Para a fabricação do assento e do encosto foram montados painéis a partir da colagem de vários sarrafos. É uma forma de aproveitar a madeira que antes seria descartada. A cadeira tem formas geométricas e apelo informal com ares dos anos 1950, mas não abre mão do conforto e de uma expressão lúdica e contemporânea do mobiliário brasileiro.

Nel design della sedia Pedro, l'idea centrale era sfruttare al massimo di pezzi rifiutti di legno che, avendo dimensioni contenute, sono difficilmente riutilizzati nella lavorazione del legno. Parti della struttura (piedi e traverse) sono piccole sezioni che evitano lo sprechio. Le forme recuperano gli anni 1950, ma fanno riferimento anche all'espressione giocosa dei mobili contemporanei brasiliani.

In the Pedro chair design, the idea was to make the most use of scrap wood, in order to avoid waste, because for having reduced dimensions, the scraps are hardly reused in joineries. The structure parts (feet and joists) have small sections facilitating the use of it. For the production of the seat and backrest it is assembled panels from the collage of several slats. It is a way to use the wood that was going to be discarded. The chair has geometric shapes and informal appeal with the 1950s aspect, but do not waive the comfort or a playful and contemporary expression of the Brazilian furniture.

www.mendes-hirth.com

info@mendes-hirth.com



Guitarra Jam Bambu além do artesanal

Guitar Jam - Bamboo al di là di mestiere |
Jam Guitar Bamboo beyond craft

Fabricada com BLC (bambu laminado colado), a guitarra elétrica Jam une a sustentabilidade do bambu e a originalidade do design brasileiro. Uma placa conversora embutida permite que o músico possa conectar a guitarra diretamente a um computador, gravar suas músicas e ainda ouvir o som da guitarra em fone de ouvido sem o obrigatório uso de um amplificador.

Realizzato con GLB (laminato di bambù incollato), la chitarra elettrica Jam mette insieme la sostenibilità del bambù e l'originalità del design brasiliano. Una scheda convertitore accoppiata al prodotto consente ai musicisti di collegare la chitarra direttamente a un computer, registrare la loro musica e ascoltare il suono della chitarra sulla cuffia, senza l'uso obbligatorio di un amplificatore.

Made with GLB (glued laminated bamboo), the electric guitar Jam puts together the sustainability of bamboo and the originality of Brazilian design. A built-in converter board allows the musicians to connect the guitar directly to a computer, record their music and still hear the guitar sound on the headset without the mandatory use of an amplifier.

www.mododesign.com.br

modo@mododesign.com.br



Monica Carvalho



Cadeira Paixubão

Sedia Paixubão | Paixubão Chair

www.moniacarvalho.com.br
monica@moniacarvalho.com.br

A cadeira é feita de paixubão, semente utilizada pelo povo ribeirinho tanto na construção de suas casas como para manufaturar utensílios tais como arco e flecha. A peça é resultado do trabalho de Monica Carvalho que vem, desde 1997, trabalhando junto à Flonas, florestas de extrativismo sustentáveis em parceria com comunidades de baixa renda, resgatando fazeres e tradições artesanais. A cadeira, entre outras peças da artista, sensibiliza e alerta para o resgate da natureza como fonte infindável de criatividade e beleza. A simplicidade das formas, a magia das sementes e a energia da floresta diferenciam um olhar genuinamente brasileiro com um viés contemporâneo.

La sedia è fatta di Peixubão, semi che i popoli che abitano lungo i fiumi utilizzano per costruire le loro case che per fabbricare utensili come archi e frecce. L'oggetto è il risultato del lavoro di Monica Carvalho che lavora, dal 1997, insieme a Flonas, foreste estrattive sostenibili in collaborazione con comunità di basso reddito. La sedia, tra altre opere dell'artista, sensibilizza e richiama l'attenzione sulla salvaguardia dell'ambiente come fonte infinita di creatività e bellezza. La semplicità delle forme, la magia dei semi e l'energia della foresta distinguono uno sguardo genuinamente brasiliano con un'ottica contemporanea.

The chair is made of Paixubão, seeds used by riverside dwellers to build their houses and to develop tools as bow and arrow. It is the result of Monica Carvalho's work, who, since 1997, has been working for Flonas, forests of sustainable extraction in partnership with low income communities, bringing back craftsmanship traditions. The chair, among other Carvalho's pieces, sheds light on the importance of nature as an everlasting source of creativity and beauty. The simplicity of the shapes, the magic of the seeds and the energy of the forest stands out a genuinely Brazilian look with a contemporary touch.

Muggia



Projeto Piloto

Projeto Piloto | Projeto Piloto

As irmãs gêmeas Ana Beatriz e Juliana Muggiati criam usando o próprio universo da costura, tendo seus materiais e ferramentas como fonte de inspiração. O "Projeto Piloto" mostra o processo criativo de uma coleção através de suas peças experimentais, onde as ideias/conceitos começam a ser transformadas em objetos. São ideias em potencial, inacabadas, exercitadas antes de se transformarem em um produto finalizado. Para isso, as peças são todas construídas no material cru – algodão, couro sem tratamento – e os próprios elementos da costura são usados para criar os detalhes.

Le sorelle gemelle Ana Beatriz e Juliana Muggiati utilizzano il proprio mondo della cucitura - materiali, elementi e strumenti - come ispirazione. Progetto Piloto, una raccolta dei suoi pezzi sperimentali, fa vedere il processo creativo attraverso in cui idee e concetti iniziano ad essere trasformati in oggetti. Sono idee potenziali, incompiuti, incentrati più al processo che a prodotti finiti. Cottone e cuoio, greggi, ed elementi ripresi dal' universo della cucitura, lavorati in modo visibile, costruiscono, insieme, i dettagli dei capi.

The twin sisters Ana Beatriz Muggiati and Juliana Muggiati create using the materials and tools from the sewing universe as a source of inspiration. "Projeto Piloto" shows the creative process of a collection through its experimental pieces, where the ideas / concepts begin to be transformed into objects. They are potential ideas, unfinished, and exercised before becoming a finished product. For this, all parts are built with raw material as cotton, untreated leather and the own sewing elements are used to create the details.

www.muggia.com.br
muggia@gmail.com





Rider

Rider | Rider

www.oestudio.com.br
oestudio@oestudio.com

O desenvolvimento de um projeto de PDV deve entrar em uma nova categoria de projetos inteligentes onde levam-se em conta todas as questões polivalentes do mesmo. Funcionalidade, Exposição de Marca, Efeito Moral, Capacidade de Evolução de Estilo são alguns dos itens a partir dos quais foi desenvolvido o projeto. Inspirado nos novos produtos da Rider, OEstudio (escritório de comunicação especializado em design e moda) desenvolveu o case de PDV da marca, que inclui a criação do novo ícone da marca, embalagens, paredes, expositores, totens, displays e shoe pads.

Lo sviluppo di un progetto di Visual Merchandising deve entrare in una nuova categoria di disegno intelligente capace di interpretare tutte le questioni del polivalente stesso. Funzionalità, brandexposure, effetto morale e la capacità evolutiva dello stile sono tra gli elementi sviluppati nell'ambito del progetto. Ispirato a nuovi prodotti RIDER, OESTUDIO, azienda specializzata in design della comunicazione e della moda, ha costruito il case del marchio, che comprende la creazione della nuova icona, il packaging, le pareti, i display, il totem, ed anche sottopiedi per le scarpe Rider.

The development of a POV project must enter into a new category of intelligent design which takes into account all the polyvalent matters of it. Functionality, Brand Exposure, Moral Effect and Capacity Development of Style are among the items which were evolved in the project. Inspired by the new products from RIDER and OESTUDIO (office specialized in communication design and fashion), the POV case of the brand was developed among the creation of the new brand icon, packaging, walls, displays, totems and shoe pads.



Criar um arquétipo original para a Ipanema. Tornar contemporâneo um clássico: uma flip-flop com a essência estética do bairro. Valendo-se de um material injetável e resiliente, a Osklen desenhou as curvas naturais do pé. A cor do solado faz referência ao asfalto. A cor e a textura da palmilha remetem à areia da praia. O relevo das pedras portuguesas está impresso nas tiras. As formas gráficas do calçado, no relevo do solado.

Creare un archetipo originale per l'IPANEMA. Rendere contemporaneo un classico: sandali con l'essenza estetica del celebre quartiere. Avvalendosi di un materiale iniettabile e resiliente, la Osklen ha disegnato le curve naturali del piede. Il colore della suola fa riferimento all'asfalto. Il cuore e la trama della pianta ricordano la sabbia della spiaggia. Il rilievo delle pietre portoghesi è stampato sulle fibbie. Le forme grafiche del pavimento del lungomare di Ipanema sono in rilievo sulla suola.

Create an original archetype for IPANEMA. Become a contemporary item from a classic one: a flip-flop with the aesthetic essence of the neighborhood. Taking advantage of an injectable and resilient material, Osklen drew the foot natural curves. The color of the sole refers to the asphalt. The color and the texture of the innersole bear resemblance to the sand of the beach. The relief of the portuguese stones is engraved on the strips. The waveforms of the boardwalk are in high relief on the sole.

Sandália Ipanema

Sandali Ipanema | Ipanema Flip-Flops

www.osklen.com
contato@om.art.br



Papel Craft



Linha Borboletas

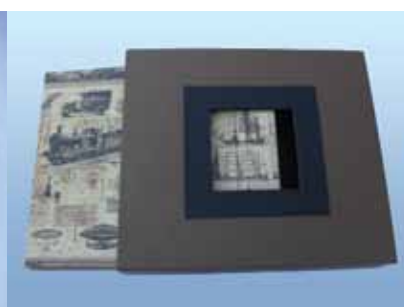
Linea Borboletas |
Borboletas Line

A Papel Craft nasceu com a ideia de desenvolver produtos diferenciados agregando design e qualidade. Hoje tornou-se referência no segmento de papelaria criando um novo conceito: ser uma “boutique de papel” com objetos de design. Com qualidade, humor, modelos e padronagens exclusivas como ponto forte, a marca busca estar sempre na vanguarda ao escolher seu mix de produtos. Os clássicos itens de papelaria ganham novos formatos e se tornam mais modernos, com uma equipe própria de criação e diversas parcerias feitas com artistas plásticos, estilistas e designers nacionais e internacionais.

Papel Craft nasce dall'idea di sviluppare prodotti differenziati, abbinando design e qualità. Oggi, la azienda è diventata un punto riferimento nel segmento cartoleria incentrata sul concetto di carta boutique, con articoli firmati e oggetti di design. Lavorando sulla qualità e sul concetto di ludico, con pattern e forme esclusivi come punto di forza, il brand cerca di essere sempre in avanguardia nella scelta del mix prodotti. I classici articoli di cartoleria acquisiscono nuove forme per le mani di un team creativo e di collaborazioni con artisti, designers e progettisti nazionali e internazionali.

Papel Craft was born with the idea of developing differentiated products by adding design and quality. Today it has become a reference in the stationery segment creating a new concept: being a “paper boutique” by offering design objects. With quality, humor, unique designs and patterns as its forte, the brand tries to be always at the forefront when choosing its product mix. The classic stationery items gain new formats becoming more modern by own creative team and several partnerships with artists, stylists, and national and international designers.

www.papelcraft.com.br
claudia.berger@papelcraft.com.br



Prêmio de Excelência Gráfica

Werner Klatt (Sigraf, Abigraf-Rj. Fundação Gutenberg)



Caderno SENAI CETIQT

Quaderno SENAI CETIQT | SENAI CETIQT Notebook

O Prêmio de Excelência Gráfica Werner Klatt, que tem apoio do Sistema FIRJAN e SEBRAE/RJ, tem como objetivo reconhecer os melhores especialistas e empresas da indústria gráfica no Estado do Rio de Janeiro, além de difundir e aprimorar a utilização de modernas e eficazes ferramentas à disposição do setor.

Il Premio di Eccellenza Graica Werner Klatt, che ha l'appoggio del Sistema Firjan e Sebrae/RJ, ha come obiettivo quello di riconoscere i migliori specialisti e imprese dell'industria grafica dello Stato di Rio de Janeiro, oltre a diffondere e migliorare l'utilizzo delle moderne ed efficaci strumenti a disposizione del settore.

The Werner Klatt Prize of Graphic Excelency, which, has the support of Sistema Firjan and Sebrae / RJ, aims to recognize the best experts and companies in the graphic industry in the State of Rio de Janeiro, in addition to improve and disseminate the use of modern and effective tools available to the sector.

www.sigraf.org.br
sigraf@sigraf.org.br

Ricardo Graham



Aparador Tropical

Credenza Tropical | Tropical Sideboard

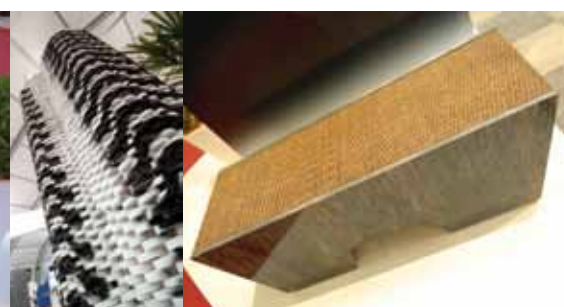
Móvel aparador feito para sala de jantar, construído nas madeiras maciças cumaru, roxinho e pequi. O método de construção utilizado foi a técnica tradicional da marcenaria, com encaixes do tipo rabo de andorinha e encaixes com cunha e gravata. O acabamento é em óleo de linho cozido.

Credenza fatta per la sala da pranzo, costruita in legno massiccio cumarù, roxinho e pequi. Il metodo di costruzione utilizzato è la tecnica tradizionale di carpenteria, con scanalature del tipo "a coda di rondine" e cunha e gravata. La parte finale è in olio di lino cotto.

A sideboard made for the dining room, built in solid Cumarú, roxinho and pequi wood. The construction method was the traditional technique of carpentry, with groove-type fittings and dovetail wedge. The finish was made with boiled linseed oil.



www.oebanista.com.br
contato@oebanista.com.br
faz.contato@gmail.com



Pólo de Marmorarias e Rochas Ornamentais do Rio de Janeiro



Banco

Panca | Bench

O setor de rochas, mármore e granitos do Estado do Rio de Janeiro apresenta ao mercado interno e externo toda a sua força, competitividade e criatividade. Em busca de um design único com jeito carioca de ser, as empresas do setor expõem materiais e serviços inspirados na iconografia do Rio de Janeiro, consolidando sua marca regional e fazendo a diferença. É o Estado do Rio de Janeiro mais uma vez ditando a moda!

Il settore delle pietre, marmi e graniti dello Stato di Rio de Janeiro presenta al mercato nazionale ed estero tutta la sua forza, competitività e creatività. Alla ricerca di un design unico e carioca, le aziende del settore materiali espongono materiali e servizi ispirati all'iconografia di Rio de Janeiro, consolidando il suo brand regionale e facendo la differenza. È lo Stato di Rio de Janeiro, ancora una volta a dettare la moda!

The sector of rocks, marbles and granites of the State of Rio de Janeiro presents to the domestic and foreign markets all its strength, competitiveness and creativity. In the search of a unique and "carioca" way design, companies in the sector exposed materials and services inspired by the iconography of Rio de Janeiro, consolidating its regional brand and making a difference. It is the State of Rio de Janeiro once again dictating fashion!

www.simagranrio.com.br
simagranrio@simagranrio.com.br



Chifruda
Chifruda | Chifruda

A poltrona especialmente criada para a exposição “Móveis como Objetos de Arte”, em 1962, foi produzida em número limitado para colecionadores. Sua estrutura é de madeira maciça, com encosto em compensado curvado, braços móveis e com a base do centro estofado em espuma de poliuretano e revestido em couro.

La poltrona specialmente creata per l'esposizione “Mobili come Oggetti d'Arte” nel 1962 è stata prodotta in edizione limitata per i collezionisti. La sua struttura è di legno massiccio, con schienale in compensato ricurvo, braccioli mobili e con base imbottita al centro con schiuma di poliuretano e rivestita in cuoio.

The specially created, for the exhibition “Móveis como Objetos de Arte” in 1962, chair was produced in limited numbers for collectors. Its structure is solid wood, curved plywood backrest, movable arms and center base padded with polyurethane foam and leather coating.

www.sergiorodrigues.com.br
sergio@sergiorodrigues.com.br



Anel Pão de Açúcar
Anello Pão de Açúcar | Pão de Açúcar Ring

Bonito por natureza, o Rio impressiona com seus céus de aquarela recortados por perfeitos contornos de encantadoras paisagens e monumentos, famosos pelos quatro cantos do mundo. São esses traços e cores vibrantes da cidade maravilhosa que inspiram a Sobral nesta coleção “Rio+Design”. O anel de resina poliéster transparente com a silhueta do Pão de Açúcar foi recortado a laser em resina multicolorida.

Bello per natura, Rio impressiona con i suoi cieli acquerello incorniciati da perfetti contorni di paesaggi e monumenti, famoso in tutto il mondo. Sono queste le linee e colori vivaci della Città Meravigliosa che hanno ispirato la Sobral in questa collezione “Rio + Design”. Anello di resina poliestere trasparente con forma del “Pan d Zucchero” è stato ritagliato a laser in resina multicolore.

Beautiful by nature, Rio impresses with its watercolor skies with perfect contours of lovely landscapes and monuments famous all around the world. These lines and the vibrant colors of the wonderful city have inspired Sobral in the “Rio + Design” collection. The ring of transparent polyester resin with the silhouette of the Sugarloaf Mountain was laser cut in multicolored resin.

www.sobraldesign.com.br
sobraldesign@sobraldesign.com.br
franquia@sobraldesign.com.br





Orquestra Sinfônica Brasileira Orquestra Sinfônica Brasileira | Brazilian Symphony Orchestra

Com o desafio de aliar o design de linguagem contemporânea à música clássica, foram criadas a nova marca e todas as peças gráficas de seis temporadas em uma parceria de mais de sete anos com a Orquestra Sinfônica Brasileira.

A partire della sfida di coniugare il linguaggio contemporaneo del design alla musica classica, sono state create il nuovo marchio e tutta l'identità visuale per le sei stagioni della Orchestra Symphonica Brasiliana, in una collaborazione da oltre sette anni.

With the challenge of combining a contemporary design to classical music, it was created the new brand and all the graphics pieces of six seasons, in a partnership of more than seven years with the Brazilian Symphony Orchestra.

www.soterdesign.com.br
asoter@soterdesign.com.br



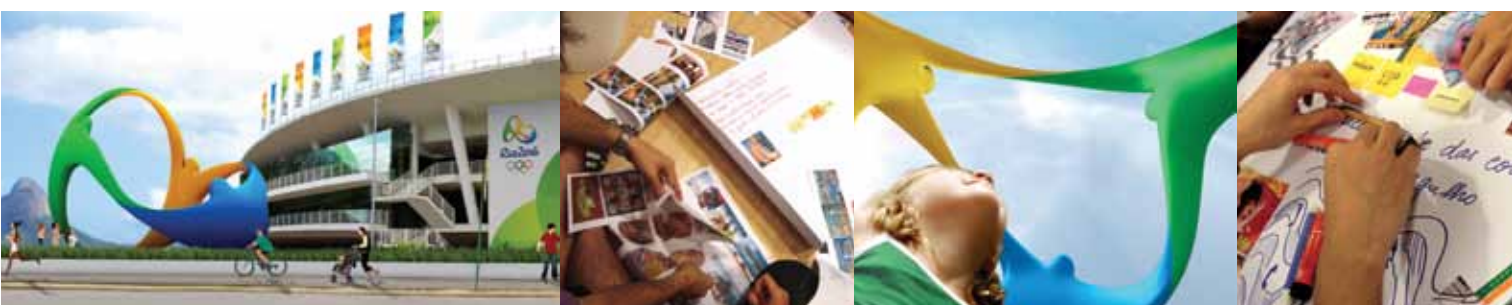
Rio 2016 – Marca-Escultura dos Jogos Olímpicos Marchio-sculptura per i Giochi Olimpici Rio 2016 | Rio 2016 – Olympic Games Sculpture-Brand

www.tatil.com.br
tatil@tatil.com.br

Imagine criar uma marca inspirada pelos valores olímpicos para representar a primeira edição dos Jogos Olímpicos na América do Sul. Rio 2016 já nasceu com um propósito tão poderoso que conseguiu mobilizar toda a equipe da Tátil no desafio de traduzir, coletivamente, o Rio como a sede do maior evento multiesportivo do planeta. Uma marca que precisava expressar união e inspirar as pessoas, fugir dos clichês e, ainda assim, ser entendida mundialmente. Um símbolo de Paixão e Transformação que reflete o jeito de ser do carioca, que acolhe com um abraço e, num segundo olhar, revela o Pão de Açúcar. Uma marca-escultura para uma cidade-escultura. Um convite para interagir e experimentar.

Immaginate la sfida di creare un marchio ispirato ai valori olimpici per rappresentare la prima edizione dei Giochi Olimpici in Sud America. Nata da uno scopo talmente forte, la creazione di Rio 2016 ha mobilitato tutto il team di Tátil con l'obiettivo di presentare Rio come palco scenico il più grande evento multisport del pianeta. Il marchio doveva esprimere un senso di unione, ispirare le persone a sfuggire ai cliché e, ancora, doveva essere compreso in tutto il mondo. Un simbolo di passione e di trasformazione che riflette il lifestyle a Rio, accogliente come un abbraccio, con il Pão de Açúcar sempre in fondo. Un marchio per una città-sculptura, un invito a interagire e ad sperimentare.

Imagine designing a brand with the magnitude and significance of the Olympic Rings. Rio 2016 was born with a purpose so powerful that it managed to mobilize the entire Tatil team in the challenge of co-creatively translate Rio as the address of the largest global sporting event. A brand that needed to express union and inspire people; avoiding clichés and still be understood by the world. A symbol of passion and transformation that reflects the way of being in Rio, which welcomes with a hug and in a second look reveals the Sugar Loaf. A sculpture-brand for a sculpture-city. It is an invitation to interact and experience.



Veronica Rodrigues



Banqueta Sergio

Sgabello Sergio | Sergio Stool

A banqueta Sergio foi feita em homenagem ao arquiteto Sergio Rodrigues. Composta por partes independentes de madeira maciça, sua execução permite a aplicação de diferentes espécies, gerando peças únicas e originais. Suas dimensões (60 x 45 x 45 cm) permitem usos diversificados, ou seja, além de banco, é mesinha de apoio e apoio para pés.

Lo sgabello Sergio rappresenta un' omaggio all'architetto Sergio Rodriguez. Composto da parti indipendenti di legno duro, la sua esecuzione permette l'applicazione di diverse specie del materiale, permettendo la creazione di pezzi unici e originali. Le sue dimensioni (60 x 45 x 45 cm) consentono usi diversi, come, per esempio, un tavolino o un poggiapiedi.

The Sergio stool was in tribute to the architect Sergio Rodriguez. Composed of independent parts made of hardwood, its execution allows the application of different species, creating unique and original pieces. Its dimensions (60 x 45 x 45 cm) allow diverse uses, i.e., in addition to the stool; it can be a side table or a footrest.

www.sergiorodrigues.com.br
veronica@sergiorodrigues.com.br





PROJETO GRÁFICO

Crama Design Estratégico.

Direção de design: Ricardo Leite.

Identidade visual: Simone Lagares.

Diagramação: Simone Lagares e Jananda Lima.

Fotografias Rio de Janeiro: Ricardo Azoury.

Fotografia Dulce Ângela Procópio: André Telles.

Este catálogo foi composto com a tipografia DIN.
Capa impressa sobre papel Duo Design 300 g/m²
e miolo sobre papel Couché Matte 150 g/m².

Tiragem: 2.000 exemplares.